

## CURRÍCULUM VITÆ

### Cédric FERRIN

Rambla del Poblenou 11-13, 1º 1a, esc. A  
08005 Barcelona, Spain

(+ 34) 645 48 11 87

cedric\_ferrin@hotmail.com

Nacionalidad belga

19/11/1981

### EXPERIENCIA LABORAL

Fechas	Desde febrero 2008
Profesión	Traductor
Empresa	Metafrasi, Barcelona
Fechas	Desde 2006
Profesión	Traductor autónomo
	<u>Colaboraciones destacadas:</u> - Traducción y localización de un importante sitio Web dedicado a la venta de música online (newsletter, descripciones de discos, etc.) - Traducciones para Freelang.com - Participación en macroproyectos con otros traductores (enciclopedias, informática, SAP, etc.)

### EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Fechas	2004 - 2006
Calificación obtenida	Máster en ciencias del lenguaje Especialización en lenguas y literaturas escandinavas
Nombre del centro de estudios	Instituto de Lingüística, Universidad de Mons-Hainaut, Bélgica. ; <a href="http://www.umh.ac.be/">http://www.umh.ac.be/</a>
Fechas	2000 - 2004
Calificación obtenida	<b>Licenciatura en traducción (4 años)</b>
Principales materias	- Idiomas traducidos : <ul style="list-style-type: none"><li>• danés - francés</li><li>• español - francés</li></ul> - Memoria de licenciatura: traducción en francés de una novela danesa. - Estancia Erasmus de 4 meses en Aalborg, Dinamarca.
Nombre del centro de estudios	Ecole d'interprètes internationaux (EII) ; <a href="http://w3.umh.ac.be/~eii/">http://w3.umh.ac.be/~eii/</a> Universidad de Mons-Hainaut (UMH), Bélgica ; <a href="http://www.umh.ac.be/">http://www.umh.ac.be/</a>

## CAPACIDADES Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Idioma materno Otros idiomas Autoevaluación Nivel europeo (*)	francés									
	Comprensión				Habla				Escritura	
	Comprensión auditiva		Lectura		Interacción oral		Capacidad oral			
	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo
danés	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente
castellano	B1	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	A2	Usuario básico	A1	Usuario básico	A1	Usuario básico
sueco	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo
inglés	A1	Usuario básico	A2	Usuario básico	A1	Usuario básico	A1	Usuario básico	-	-
neerlandés	A1	Usuario básico	A1	Usuario básico	-	-	-	-	-	-
noruego	A1	Usuario básico	A2	Usuario básico						
catalán										

(\*) Nivel del Marco Europeo Común de Referencia (MECR)

### CAPACIDADES Y COMPETENCIAS INFORMÁTICAS

- Domino herramientas de TAO (SDL Trados )
- Domino los componentes de Microsoft Office ;
- Conocimientos básicos en programas de diseño gráfico (Adobe PhotoShop) y de sonido (Sony Soundforge, Steinberg Wavelab, Audacity, Ableton Live)
- Conocimientos básicos en programas de creación de sitios Web (Macromedia Dreamweaver)

### APTITUDES Y COMPETENCIAS ARTÍSTICAS

- Fotógrafo y músico electrónico autodidacta)
- Interés por el arte contemporáneo, la vanguardia musical y la filosofía.